

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра французского языка и литературы

В.В. Варзинова, С.А. Мирошниченко

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ
ПО РАЗВИТИЮ НАВЫКОВ УСТНОЙ РЕЧИ
ДЛЯ СТУДЕНТОВ 1 КУРСА

ЧАСТЬ 1

Направление: 45.03.01 «Филология»
Профиль: «Зарубежная филология
(Французский язык и литература / Английский язык и литература)»
Квалификация – бакалавр

Санкт-Петербург
РГГМУ
2022

УДК 811.133.1>373(072.8+075.8)

ББК 81.471.1я73

В18

Варзинова В.В., Мирошниченко С.А.

В18 Учебно-методическое пособие по развитию навыков устной речи для студентов 1 курса. Часть 1. Направление: 45.03.01. «Филология». Профиль: «Зарубежная филология (Французский язык и литература)» / В.В. Варзинова, С.А. Мирошниченко. – Санкт-Петербург : РГГМУ, 2021. – 44 с.

Настоящее учебно-методическое пособие по развитию навыков устной речи предназначено для студентов 1 курса, обучающихся по программе 45.03.01. «Филология», профиль: «Зарубежная филология (Французский язык и литература, Английский язык и литература)». Пособие рекомендовано как для работы на практических занятиях по дисциплинам «Практический курс французского языка», «Практический курс второго иностранного языка», так и для самостоятельной работы. Пособие включает тексты и упражнения к ним по темам: «Позвольте представиться», «Моя семья», «Мой портрет», «Мой родной город», «Досуг».

УДК 811.133.1>373(072.8+075.8)

ББК 81.471.1я73

© Варзинова В.В., Мирошниченко С.А., 2022

© Российский государственный гидрометеорологический университет (РГГМУ), 2022

Введение

Предлагаемое учебно-методическое пособие является разработкой по практическому курсу французского языка как основного, так и второго иностранного, и предназначено для студентов I курса французского и английского отделений.

Цель данного пособия – развитие и совершенствование у студентов как начинающих, так и продолжающихся навыков грамматически правильной и логически выстроенной диалогической и монологической речи в рамках изученных тем, а также активизация грамматических и лексических навыков, формируемых на практических занятиях по французскому языку.

Первая часть пособия охватывает 6 тематических разделов:

1. Présentation;
2. Famille;
3. Parler des autres et de soi;
4. Portrait;
5. S'orienter en ville. Saint-Pétersbourg. Ma ville natale;
6. Loisirs.

Данное пособие позволяет работать с различного типа упражнениями, направленными как на формирование первичных навыков письменной речи и устной речи, а также их развитие и совершенствование.

Рекомендации по работе с текстом

1. Отработать новую лексику.
2. Прочитать текст.
3. Перевести текст.
4. Разделить текст на логические части.
5. Составить план для пересказа.
6. Сделать пересказ текста на французском языке.

Методические рекомендации по самостоятельной работе

1. Самостоятельная работа во внеаудиторное время:
 - отработка, усвоение лексических единиц (ЛЕ) с их последующим использованием на занятиях;
 - перевод фраз с русского языка на французский язык и с французского языка на русский язык;

– выполнение упражнений на поиск синонимов, антонимов (письменно);

– подготовка перевода текстов и отработка произношения, чтение текстов (работа со словарём обязательна).

2. Самостоятельная работа на занятиях: выполнение под контролем преподавателя различных учебных заданий и упражнений, что способствует формированию навыков самостоятельной работы, необходимых для работы дома.

Методические рекомендации по обучению монологической речи

1. Прочитайте текст.
2. Определите тему и идею высказывания.
3. Определите характер монологического высказывания (сообщение, повествование, приглашение, рассуждение и т.д.).

4. Составьте план монологического высказывания.

5. Ответьте на поставленные вопросы по содержанию высказывания.

6. Отметьте верные или неверные утверждения, сопоставляя их с содержанием монологического высказывания.

7. Составьте собственное монологическое высказывание для определённой ситуации, с заданной коммуникативной направленностью по предложенной теме в соответствии со следующей схемой-последовательностью: коммуникативная задача → план высказывания → опорные тезисы → ключевые слова → само высказывание в письменной записи → его устное воспроизведение на основе тезисов и ключевых слов.

8. Составьте инициативное монологическое высказывание без предварительной подготовки (например, в процессе разговора-диалога).

Методические рекомендации по обучению диалогической речи

1. Прослушайте диалог без текста с предварительными ориентирами.

2. Прослушайте диалог, используя визуальную опору.

3. Прослушайте отдельные реплики для отработки правильного произношения, интонации и прочитайте диалог.

4. Прочтите диалог по ролям.
5. Переведите диалог с родного языка на французский язык.
6. Воспроизведите в ролях весь диалог.
7. Составьте диалог по аналогии с образцом в рамках данной темы, но в иной ситуации.
8. Составьте диалог, используя слова по данной теме.

Обучение диалогической речи с помощью серии упражнений предполагает овладение навыками и умениями, нужными для реализации ситуации общения.

Составьте диалог:

- по содержанию картинки или фотографии;
- на основе сообщаемой информации с учётом задач общения;
- на основе ключевых слов;
- по прочитанному тексту;
- к монологическому тексту путём его оживления или расширения последнего;
- серию микродиалогов к типичным ситуациям в рамках данной темы.

Пошаговое составление диалога может быть представлено в следующих упражнениях.

1. Опишите ситуацию и назовите адекватные этой ситуации реплики.
2. Составьте диалог на основе набора обязательных реплик.
3. Опишите ситуацию и составьте подходящую к ней реплику.
4. Опишите ситуацию и составьте реплики реагирования определённого типа.

SUJET 1. PRÉSENTATION

Prénoms féminins en France

Marie, Stéphanie, Sylvie, Dominique, Frédérique, Hélène, Patricia, Laurence, Céline, Julie, Pauline, Nathalie, Jacqueline, Simone, Nicole, Isabelle, Chantale, Cécile, Corianne, Claire, Odile, Monique, Thérèse, Catherine, Sophie, Caroline, Nadine, Florence, Barbara.

Prénoms masculins en France

Antoine, Julien, Daniel, Pierre, Henri, Jérôme, Robert, Pascal, Michel, Jacques, Paul, David, Olivier, Alain, Frédéric, Luc, Serge, Simon, Thomas, Jean, Georges, Patrick, Gérard, Eric, Vincent, Denis, Victor,

Fabien, André, Nicolas, Yves, François, Xavier, Christophe, Valentin, Bernard, Guy, Martin, Sébastien, Stéphane.

PROFESSIONS

On peut être:

élève(*m,f*) – ученик,
étudiant(*m*) – студент,
architecte(*m*) – архитектор,
professeur (*m*) – учитель, преподаватель,
ingénieur(*m*) – инженер,
écrivain (*m*) – писатель,
journaliste (*m*) – журналист,
photographe(*m*) – фотограф,
musicien(*m*) – музыкант,
bibliothécaire(*m*) – библиотекарь,
mécanicien(*m*) – механик,
juge(*m*) – судья,
menuisier(*m*) – столяр,
maçon(*m*) – каменщик,
serrurier (*m*) – слесарь,
pompiers(*m*) – пожарники,
médecin(*m*) – врач,
avocat(*m*) – адвокат,
employé(*m*) – служащий,

commerçant(*m*) – торговец,
agriculteur(*m*) – сельскохозяйственный рабочий,
acteur(*m*) – артист,
directeur(*m*) – директор,
fermier(*m*) – фермер,
peintre(*m*) – художник,
pianiste(*m*) – пианист,
fonctionnaire(*m*) – чиновник,
compositeur(*m*) – композитор,
chanteur(*m*) – певец,
chanteuse(*f*) – певица,
styliste(*m*) de mode – стилист,
réalisateur(*m*) vidéo – режиссёр,
technicien(*m*) – техник,
dessinateur(*m*) – рисовальщик,
художник – мультипликатор,
astronome(*m*) – астроном,
hôtesse(*f*) de l'air – бортпроводница.

Texte 1

Lexique: faire ses études – учиться; être en première année – быть (учиться) на первом курсе; apprendre – учить, учиться; ami(e) – друг, подруга; copain(copine) – друг, подруга; permettez-moi – пожалуйста мне.

Je me présente

Permettez-moi de me présenter. Je m'appelle Hélène. Je suis Russe. J'ai 17 ans. Je ne suis pas Française. Je suis étudiante à l'Université. Je fais mes études à la faculté des Lettres. Je suis en première année. Je suis une bonne étudiante. Je travaille bien. J'aime apprendre les langues étrangères. À l'université j'étudie le français. C'est une

belle langue. J'habite Saint-Pétersbourg. C'est une grande et belle ville. J'ai mon père et ma mère. Mes parents travaillent. Ma sœur ne travaille pas, elle va à l'école. J'ai des amis. Mes copains sont aussi étudiants. Notre groupe n'est pas grand. C'est bien intéressant d'être étudiante.

Répondez aux questions:

1. Qui est Hélène?
2. Quel âge a-t-elle?
3. Est-elle Russe ou Française?
4. Où fait-elle ses études?
5. En quelle année est-elle?
6. Comment travaille-t-elle?
7. Qu'est-ce qu'elle étudie?
8. Dans quelle ville habite-t-elle?
9. Comment est sa famille?
10. Ses parents, travaillent-ils?
11. A-t-elle des copains?
12. Ses amis, sont-ils étudiants?
13. Aime-t-elle apprendre les langues étrangères?

Activités

Exercice 1. Traduisez les phrases et employez les synonymes :

1. Я изучаю иностранный язык.
2. Она учится в Полярной академии, а её друг учится в университете.
3. Мы учимся на первом курсе. На каком курсе учитесь Вы?
4. Мой друг – студент. Он хорошо учится.
5. Они изучают иностранные языки.

Exercice 2. Nommez encore une fois les synonymes des mots suivants et faites des phrases avec ces mots:

Apprendre – Faire ses études – Ami(m) –

Exercice 3. Mettez les mots dans les phrases:

1. Je veux ... beaucoup de langues étrangères.
2. Cet étudiant ... à l'Université de ma ville.
3. Mes ... sont aussi étudiants.
4. Ma copine est en 4^e ...

5. Tous les élèves ... le français.

6. Où ... t-elle?

.....
Lexique: travaille, étudie, fait ses études, année, apprendre, copains.

Texte 2. Je ne comprends pas!

Moi, je m'appelle Lisa. J'ai quinze ans, je suis anglaise et j'habite à Londres. Je parle français et anglais.

Ma copine Nathalie a quinze ans aussi. Nous avons le même âge. Elle est italienne. Elle parle italien et français. Nous parlons français ensemble.

Mon copain Marc habite à Paris. Il a seize ans. Il parle trois langues – français, allemand, et italien. Marc et Nathalie parlent italien quand ils sont ensemble, mais je ne comprends pas !

Activités

Exercice 1. Répondez aux questions:

1. Qui parle le plus de langues?... (кто владеет самым большим количеством языков)
2. Qui parle anglais?
3. Qui vient d'Italie?
4. Qui est Français?
5. Qui ne parle pas italien?
6. Qui est le plus âgé?

Exercice 2. À faire à la maison:

1. Faites des dialogues en employant comme base les questions pour les textes.
2. Parlez de vous-même.
3. Parlez de votre ami(e).

À retenir pour parler bien!

1. «**Je me présente**»
 - Quel est votre nom?
 - Quel est votre prénom?
 - Quelle est votre date de naissance?
 - Quel âge avez-vous?
 - Où habitez-vous?
 - Quel est votre numéro de téléphone?

- Qui sont vos parents?
- Où faites-vous vos études?
- Quelles qualités humaines vous appréciez le plus?
- Où et quand êtes-vous né(e)?
- Faites-vous vos études à l'académie ou bien à l'université?
- Faites-vous vos études à la Sorbonne?
- Parlez-vous français et pourquoi?
- Apprenez-vous le français? Où apprenez-vous le français?
- Étudiez-vous le français?
- Aimez-vous le français?
- Combien êtes-vous dans le groupe?
- Avez-vous des ami(e)s? Qui sont-ils? Qui sont-elles?
- Sont-ils(elles) aussi étudiant(e)s?
- Qu'est-ce que vous aimez?
- A quoi vous intéressez-vous?

SUJET 2. FAMILLE

Texte 1. Jean-Michel Nemoz

Lexique: sourire(m) – улыбка; se marier avec qn – жениться, выходить замуж ; se rappeler – помнить; ne pas supporter – не любить; vivre – жить; employer(m) – служащий; métier (m) – профессия; adorer – обожать; les week-ends – выходные дни = le samedi et le dimanche.

Jean-Michel, ou Jean-Mi pour ses amis, a 28 ans. Il est mince, pas très grand avec des cheveux châtons tout bouclés et un beau sourire franc. Il s'est marié jeune avec Christine, une amie de lycée. Ils ont un petit garçon de 6 ans qui s'appelle Yann. C'est un couple(семейная пара) sympathique, qui adore recevoir des invités (принимать гостей).

Jean-Mi — Alors, comment tu la trouves, ma maison?

Moi — Chouette (приятный, шикарный). Elle sera (будет) finie quand?

Jean-Mi — Je sais pas, dans deux ou trois ans... Je fais tout moi-même petit à petit.

Moi — Jusqu'à ce qu'elle devienne (станет) la maison de tes rêves, hein?

Jean-Mi — C'est ça. Je me rappelle bien quand j'ai signé l'acte de vente. C'était le plus beau jour de ma vie ! Jean-Michel a travaillé quelques années à Grenoble. Mais comme il ne supporte pas la ville, il est revenu vivre à Morestel où il est né. Maintenant, il est employé dans une société qui fabrique et exporte des meubles partout dans le monde. Son travail n'est pas fatigant, et pourtant il ne lui plaît pas beaucoup. Il espère reprendre un jour son vrai métier d'électromécanicien.

En attendant, il occupe son temps libre à réparer la vieille maison qu'il a achetée il y a deux ans. Tous les week-ends et pendant les vacances, il l'arrange avec son beau-père, le « papy », qui est aussi bricoleur que lui. Il a refait le toit, la façade, puis les plafonds et les parquets en bois. Il a installé une nouvelle salle de bain. Il a fabriqué le bel escalier qui conduit au premier étage et quelques meubles, dont le lit de son fils. Christine l'a beaucoup aidé. C'est elle qui a peint tous les murs. Elle s'occupe aussi du jardin — potager, qui donne déjà assez de légumes et de fruits pour faire des conserves.

Activités

Exercice 1. Répondez aux questions:

1. Quel âge a Jean-Michel?
2. Jean-Michel a-t-il une famille?
3. Qui est sa femme? Comment s'appelle-t-elle?
4. Où habite cette famille? Pourquoi?
5. Jean-Mi est-il bricoleur?
6. Aime-t-il son travail d'aujourd'hui? Quelle profession préfère-t-il?
7. Qui l'aide à construire la maison?
8. La famille a-t-elle des enfants?
9. Comment est cette famille? Unie? Hospitalière? Argumentez.
10. Qui est Christine? De quoi s'occupe-t-elle?
11. Fait-elle des conserves? D'où viennent les fruits et les légumes pour ces conserves?

Exercice 2. Traduisez les phrases et employez les antonymes au lieu des mots soulignés:

1. Семья живёт в деревне.
2. Ему нравится его работа.
3. Жан-Мишель предпочитает жить за городом.
4. Он строит дом.

5. У Жана-Мишеля есть дочь.

6. Жан-Мишель ремонтирует дом в выходные дни.

Exercice 3. Nommez encore une fois les antonymes des mots suivants et faites des phrases avec ces mots:

Aimer –

Uni –

Habiter –

Construire –

Fils (m) –

Préférer –

Exercice 4. Les membres de la famille.

Mettez les mots qui conviennent dans les phrases suivantes:

Lexique: grand-père(m), mère(f), tante(f), cousine(f), cousin(m), beau-père(m), oncle(m), belle-soeur(f), nièce(f), gendre(m), belle-fille(f)

Sylvie montre à une amie la photo de groupe de son mariage. Voilà les membres de la famille dont elle parle. Elle dit:

«Ici, c'est ma grand-mère, la... de ma mère. Ici, c'est...le père de mon père. Là, c'est..., la soeur de ma mère. Là, c'est..., le fils de mon oncle. Là-bas, c'est..., le père de mon mari. À côté de lui, il y a..., le frère de mon père et...la soeur de mon mari. Derrière, c'est..., le mari de ma soeur. Au premier plan, il y a ..., la fille de mon frère. Là, c'est le... de mon frère, le mari de sa fille Jacqueline. Et ici, c'est la ...de ma soeur, la femme de son fils Didier».

Travaillons avec la poésie française!

Texte 2

Lexique: faire – делать; guerre (f) – война; aller – идти (ils vont – они идут)

«Familiale» Jacques Prévert

La mère fait du tricot (вяжет)

Le fils fait la guerre (воюет)

Elle trouve ça naturel la mère

Et le père qu'est-ce qu'il fait le père?

Il fait des affaires (занимается делами)

Sa femme fait du tricot

Son fils la guerre

Lui des affaires

Il trouve ça naturel le père

Et le fils et le fils
Qu'est-ce qu'il trouve le fils?
Il ne trouve rien absolument rien (ничего) le fils
Le fils sa mère fait du tricot son père des affaires
Lui la guerre
Quand il aura fini (закончится) la guerre
Il fera(будет заниматься) des affaires avec son père
La guerre continue (продолжается) la mère continue elle tricote
Le père continue il fait des affaires
Le fils est tué (убит) il ne continue plus
Le père et la mère vont au cimetière (кладбище)
Ils trouvent ça naturel le père et la mère
La vie (жизнь) continue (продолжается) la vie avec le tricot la
guerre les affaires.

Activités

Exercice 1. Répondez aux questions:

1. Qui fait du tricot?
2. Que fait la mère?
3. Que fait le fils?
4. La mère, a-t-elle un fils ou bien une fille?
5. Comment est la famille? Est-elle nombreuse?
6. Que fait le père? Fait-il du tricot? Fait-il des affaires?
7. Où est leur fils?
8. Que pense le fils?
9. Quel âge a le fils?
10. Le fils, est-il jeune?
11. Qui est l'auteur de la poésie?
12. Quelles sont vos pensées sur la poésie? Employez les mots suivants: *gaie – весёлый, triste – печальный, jolie, je pense – я думаю.*

Exercice 2. Traduisez les phrases du russe en français:

1. Война продолжается.
2. Урок продолжается.
3. Жизнь продолжается.
4. Убивают сына на войне.
5. Мать продолжает вязать.
6. Он находит это естественным.
7. Они думают, что это нормально.

Exercice 3. Faites des monologues:

1. Parlez de la famille qui est décrite dans la poésie.
2. Dites votre opinion sur cette famille française en employant (используя) les expressions suivantes: A mon avis... – по моему мнению; Selon moi.; Je pense que... – я думаю...

Exercice 4. À faire à la maison.

1. Lisez bien le texte poétique.
2. Apprenez le lexique.
3. Apprenez la poésie par coeur.

Rions ensemble!

Ni frère ni sœur
se battre – драться

Michel. – Comment s'appelle ton petit frère?

Nicolas. – Je n'ai pas de frère.

Michel. – Et ta petite sœur?

Nicolas. – Je n'ai pas de sœur.

Michel. – Pas possible. Mais alors avec qui te bats-tu?

Texte 4. La famille française

Lexique: divorce (m) – развод; mettre au monde – родить; couple(m) – семейная пара; divorcer = se séparer; domicile(m) – дом.

La famille française a beaucoup changé depuis une vingtaine d'années: moins de mariages, plus de divorces. De nouvelles familles plus compliquées, naissent. Dans les années 1970, un modèle familial dominait: on se mariait jeune, vers 24 ans pour les hommes, 22 ans pour les femmes; on avait deux enfants, parfois plus; les divorces étaient rares.

Les tendances actuelles: on se marie plus tard (28 ans pour l'homme, 26 ans pour la femme); ils se marient moins aussi: un enfant sur trois naît de parents non mariés. Les femmes mettent au monde leur premier enfant vers 28 ans. Les couples sont plus fragiles: un couple sur trois se sépare.

Il y a aujourd'hui beaucoup de famille monoparentales et de familles recomposées (des couples ont des enfants nés de précédents mariages). La famille joue un rôle essentiel dans la vie des Français. Les

jeunes quittent de plus en plus tard le domicile de leurs parents: à 22 ans, un jeune sur deux habite encore avec ses parents. Les grands-parents, retraités dynamiques, aident leurs enfants et petits-enfants.

Activités

Exercice 1. Répondez aux questions:

1. Comment est la famille française contemporaine?
2. Quel modèle familial préférez-vous: le modèle d'aujourd'hui ou d'autrefois?
3. Quelles sont les tendances actuelles en ce qui concerne la vie conjugale?
4. Quel modèle de la famille domine aujourd'hui?
5. Les retraités, quel est leur mode de vie?

Exercice 2. Relevez les mots de la famille «famille» dans les phrases suivantes et traduisez ces phrases. Travaillez avec un dictionnaire :

1. Jacques Prévert a écrit la poésie «Familiale».
2. Une des valeurs dans la société française est une famille.
3. Les Français parlent du familialisme.
4. Savez-vous ce que c'est la belle-famille?

Exercice 3. Traduisez les phrases du russe en français:

1. Моя семья – большая и дружная.
2. Семья моего друга состоит из папы, мамы, сестры и брата.
3. Дедушка и бабушка живут со своим внуком и внучкой.
4. Их в семье пятеро (5).
5. Семья моего французского друга многочисленная.

Exercice 4. Mettez les synonymes du mot *famille* dans les phrases:

Lexique: foyer(m), maison(f), ménage(m), dynastie(f), parentèle(f), parenté(f), couple(m)

1. Voilà ma ... paternelle
2. On peut voir les dynasties dans plusieurs ... artistiques et militaires.
3. Les enfants rentrent toujours dans leur ... où ils ont passé le temps le plus heureux dans la vie.
4. Sur la photo on voit toute la ...; des oncles, des tantes, des cousins, des grands-pères et des grands-mères.

5. Ce ... est très agréable et gentil.
6. Tout ... doit reconstruire son appartement à temps.
7. La guerre a détruit beaucoup de
8. Sa ... était nombreuse et habitait dans tous les coins du pays.

Exercice 5. Nommez encore une fois les antonymes des mots suivants et faites des phrases avec ces mots:

Moderne –	Paternel –	Ancien–
Maternel –	Jeune –	

SUJET 3. PARLER DES AUTRES ET DE SOI

Texte 1

Lexique: maçon(m) – каменщик; gagner – зарабатывать; faire des courses – делать покупки; l'école primaire – начальная школа; rêver de – мечтать о; prendre part à – принимать участие; recevoir (reçu – полученный) – получать; émission (f) – передача; avoir un grand succès – иметь большой успех.

Mireille Mathieu

Elle est née dans une famille assez grande. Son père était maçon. Il travaillait au cimetière et gagnait très peu. Dans la famille il y avait 14 enfants. Mireille était aînée. Elle aidait beaucoup sa mère, faisait des courses, de l'ordre dans l'appartement, lavait la vaisselle, faisait des lits, jouait avec des petits. C'est pourquoi elle n'était pas une bonne élève à l'école. Quand elle a fini l'école primaire elle a commencé à travailler à la fabrique. Pendant quatre ans elle faisait des enveloppes à la fabrique. Mireille aimait chanter dès son enfance. Elle chantait dans une église aux soirées pour ses petits frères et ses petites sœurs. Elle rêvait d'être une chanteuse populaire. Sa famille habitait dans le Midi de la France et pour apprendre à chanter il fallait partir pour Paris mais il n'y avait pas d'argent. À 17 ans Mireille a pris part au concours des chanteurs à Avignon. Puis elle apprenait à chanter chez un professeur de la conservatoire et payait 7 francs pour chaque leçon. Deux ans après elle a reçu le premier prix d'Avignon. Elle a chanté la chanson d'Edith Piaf «La vie en rose». Mireille prenait part aux émissions «Télé dimanche». En 1965 elle

avait un grand succès aux émissions télévisées. Sa voix est belle avec un «R» fort grassé. Elle aime chanter de l'amour. Quelques fois elle a été en Russie et avait un succès triomphal.

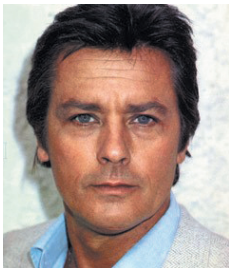
Activités

Exercice 1. Répondez aux questions:

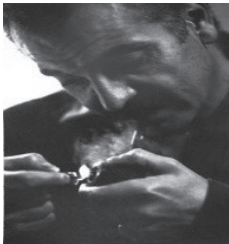
1. Qui est Mireille?
2. Comment était sa famille?
3. Était-elle laborieuse?
4. Qui était son père?
5. Que faisait Mireille à la fabrique?
6. Comment a-t-elle trouvé sa voie dans la vie?
7. Quelles qualités du caractère faut-il avoir, d'après vous, pour arriver à son but?

Texte 2

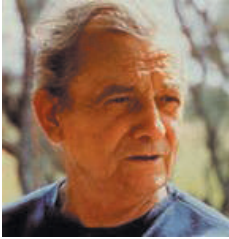
Avant d'être célèbres, les vedettes d'aujourd'hui ont fait d'autres métiers:



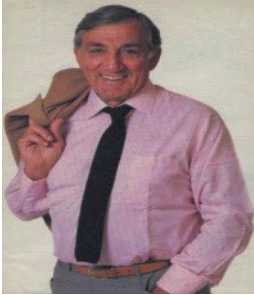
Alain Delon, garçon de café (à présent acteur)



Georges Brassens était ouvrier aux usines Renault (poète qui est mort)



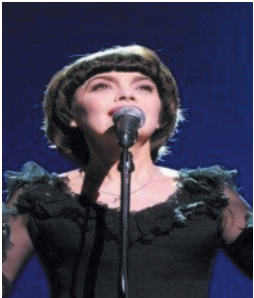
Marcel Pagnol, professeur d'anglais (à présent écrivain)



Lino Ventura était catcheur (à présent acteur)



Jean-Louis Trintignant était garçon de café (à présent acteur)



Mireille Mathieu était ouvrière (à présent chanteuse)

Exercice 1:

1. Parlez des vedettes françaises.
2. Donnez leur portrait physique et moral

Exercice 2:

1. Parlez de vos parents et donnez leurs portraits.
2. Parlez de votre ami(e) et donnez son portrait

ATTENTION

Une famille du mots regroupe tous les mots qui ont le même radical (racine). On les appelle des mots dérivés (производные слова)

Exercice 3. Relevez la famille du mot «nativité» dans les phrases suivantes et traduisez ces phrases:

1. La naissance de la fille tant attendue l'a faite heureuse.
2. Naître ce n'est pas mourir.
3. Le jour naissant promet d'être beau.
4. La nativité de Jésus Christ est célébré le 25 décembre dans tous les pays catholiques.
5. Les enfants français adorent Noël parce qu'ils reçoivent beaucoup d'étrennes et mangent beaucoup de friandises.
6. Ce jeune homme est natif de France continentale.

Exercice 4. Relevez les synonymes du mot «cadeau» dans les phrases suivantes:

1. Le Père Noël met des étrennes aux enfants sous l'arbre de Noël ou bien dans leurs souliers près de la cheminée.
2. Il a fait présent d'un livre à son ami pour l'anniversaire.
3. Le don à Jean le Terrible de la part d'un shah persien a été un beau éléphant qui a attiré un grand attention des Moscovites.

Exercice 5:

1. Quel métier vous passionne le plus? Pourquoi?
2. Quels métiers exercent vos connaissances (знакомые)?

Exercice 6. Remettez dans l'ordre les étapes de l'évolution de l'homme.

Les étapes de la vie

- a. Il entre à l'école primaire.
- b. Il se marie.

- c. Il joue avec un hochet (кольцо при прорезывании зубов).
 - d. Il cherche un emploi.
 - e. Il pousse son premier cri.
 - f. Il se tient debout et marche.
 - g. Il entre au lycée.
 - h. Il tète son biberon.
 - i. Il prend sa retraite.
 - j. Il est dans la force de l'âge.
 - k. Il marche à quatre pattes.
 - l. Il sait lire et écrire.
 - m. Il est idéaliste.
 - n. Il est matérialiste.
 - o. Il a ses premiers doutes.
 - p. Il vit son premier amour.
 - q. Il atteint sa majorité.
 - r. Il dit son premier mot.
 - s. Il entre à l'école maternelle.
 - t. Il s'occupe surtout de sa santé.
 - u. Il fait partie d'une bande de copains.
 - v. Il commence à poser des questions.
 - w. Il s'occupe de sa vie familiale et de sa vie professionnelle.
- un mariage; y.une réception; un rendez-vous d'affaire; un rendez-vous amoureux;
- z. Il s'occupe de sa vie familiale et de sa vie professionnelle.

Exercice 7. Parlez des périodes de la vie et employez les mots dans le monologue à vous:

voilà tous les âges de la vie:

- a. La naissance
 - Le bébé (le nourrisson)
 - La petite enfance
- b. L'enfance (le petit garçon/ la petite fille)
- c. L'adolescence
- d. La jeunesse
- e. La trentaine
- f. La quarantaine
- g. Le troisième âge
- h. La vieillesse

Exercice 8. Traduisez les phrases et employez les synonymes:

- 1. Этой женщине 40 лет. Она думала о своей 40-й годовщине.

2. Мальчик видел своего дедушку только в детстве, когда был маленьким мальчиком.

3. Этот человек думает о старости.

4. Мальш плачет и зовёт маму.

5. Молодые люди не думают о старости.

6. Молодёжь всегда весела и не думает о старости.

Exercice 9. Nommez les antonymes des mots suivants et faites des phrases avec ces mots:

La naissance –

La mort –

Le bébé –

La vieillesse –

Exercice 10. Lisez cette courte biographie de Mozart. Faites le récit en employant au lieu des substantifs les verbes qui conviennent .

La biographie

1756 – Naissance de Mozart à Salzbourg.

1760 – Premières révélations (проявления) de ses dons exceptionnels de musicien

1762 – Tournée dans les capitales européennes

1766 – Triomphe du jeune prodige (чудо-ребёнок).

1773 – Mozart reprend ses études. Emploi de premier violon à Salzbourg .

1777 – Premières compositions. Voyage en Allemagne et à Paris

1781 – Échec de sa passion amoureuse pour la chanteuse Aloisia Weber. Installation à Vienne. Mariage avec Constance, la soeur d'Aloisia.

1782/1788 – Période des grandes oeuvres (symphonies, opéras).

1789 – Santé déclinante (слабое здоровье) – Échec financier (финансовый крах) de ses créations.

1791 – Mort de Mozart dans le dénuement (нужда).

Exercice 11. Imaginez, écrivez et racontez la biographie d'un personnage de votre invention (grand savant ou inventeur, homme politique, reine, délinquant, etc.).

Exercice 12. Traduisez les mots et les expressions ci-dessous et retenez-les.

– un mari – муж

– une femme – жена

– un époux – супруг

– une épouse – супруга

- épouser qn – жениться, выходить замуж
- être marié(e) – быть женатым (замужней)
- se marier avec qn = épouser
- divorcer de qn., d'avec qn. – разводиться
- être divorcé(e) – быть разведенным
- un divorce – развод
- un mariage – женитьба
- les noces (f.); –"– d'argent; –"– d'or – золотая, серебряная свадьба

– ne pas être à la noce = être dans la situation pénible (быть в трудной ситуации)

- se fiancer à qn – иметь жениха, невесту
- se rencontrer – встречаться
- tomber amoureux l'un de l'autre – влюбиться
- un dragueur – бабник, волокита
- le coup de foudre – любовь с первого взгляда
- échanger un baiser – обменяться поцелуем
- vivre en union libre – жить гражданским браком
- demander qn. en mariage – просить руки
- les fiançailles (f.) – обручение
- un fiancé – жених
- une fiancée – невеста
- une bague d'or = une alliance – обручальное кольцо
- un garçon d'honneur – дружка (представитель жениха)
- une fille (demoiselle) d'honneur – подружка невесты
- inviter qn. à qch. – приглашать
- une invitation au mariage – приглашение на свадьбу
- les invités – приглашенные
- faire la cour à qn – ухаживать за к/л.
- flirter avec qn. – флиртовать
- un(e) célibataire – холостяк
- concubiner avec qn – сожительствовать
- le concubinage – соительство
- un(e) concubin(e) – сожитель(ница)
- se marier à l'église – провести религиозный свадебный обряд
- envoyer un fair-part de mariage(свадебное приглашение)
- demander à qn d'être son témoin – попросить к/л быть свидетелем

телем

- un voyage de noce– свадебное путешествие
- passer la lune de miel – провести медовый месяц

Exercice 13. Employez les expressions dans des monologues ou des dialogues d'après le texte ci-dessus.

Exercice 14. Remplacez les pointillés (точки) par:

a) *connaître, savoir (au présent):*

1. Je ... ta tante.
2. Il ... où habite notre famille.
3. Vous ... bien les poésies de Pouchkine.
4. Elle ne ... pas cette ville.
5. Ils ... que nos grands- parents habitent à la campagne.
6. Nons ... mal la musique de Tchaïkovski.
7. Ma nièce ne ... pas la misère.
8. Qui ... où demeure Jean?
9. Tout le monde ... son héroïsme.
10. Michel demeure rue Arbat, ... – tu cette rue!
11. Cet homme ... quatre langues.
12. ... – vous l'auteur de cet article?

b) *maternel(le), paternel(le), natal(e):*

1. Ma belle-soeur est Française, le français est sa langue
2. Mon fils n'habite plus sa maison
3. La ville ... de mes parents est Vologda.
4. Est-ce qu'il sait sa langue ...?
5. Je suis né à Saint-Pétersbourg, c'est ma ville
6. Ma maison ... est belle.

c) *faire connaissance avec qn., faire sa (notre etc.) connaissance, prendre connaissance de qch., faire connaître qch. à qn., présenter qn. à qn., faire la connaissance de qn., se connaître:*

1. Demain il va nous ... sa fiancée.
2. J'ai déjà ... de son article.
3. Nous avons ... avec votre nièce l'année passée.
4. Je vais ... ma maison paternelle à ma femme.
5. Elle a ... leur ... dans notre maison.
6. A-t-il ... de ta proposition?
7. Où as-tu ... avec mon mari?
8. J'aime travailler dans la classe vidéo, car c'est une façon dynamique d'étudier une langue étrangère et de ... de la civilisation d'un pays.
9. Il m'a ... sa ville natale.
10. Je voulais bien vous ... les résultats de son travail.
11. avec ma cousine.
12. Nous nous ... depuis dix ans.
13. Ainsi j'ai ... du Petit Prince.

Exercice 15. A l'aide des indications suivantes racontez la vie sentimentale de Gaspard, entre 1980–1995. Faites des phrases complètes.

Lexique: s'entendre bien – ладить; ménage (m) – семья; rupture(f) – разрыв

1980: Rencontre Gaspard-Margot, coup de foudre (любовь с первого взгляда), amoureux l'un de l'autre.

1982: Vie en concubinage, on s'aime, on s'entend bien, passion.

1985: Mariage à l'église.

1990: Début des scènes de ménage.

1992: Rencontre Gaspard-Solène, grande crise entre Gaspard et Margot.

1993: Divorce, séparation Gaspard-Margot, relations amoureuses Gaspard-Solène.

1994: Dispute entre Gaspard et Solène.

1995: Départ de Solène, rupture, solitude de Gaspard

SUJET 4. PORTRAIT

Activités

Exercice 1. Demander des informations:

Qu'est-ce qu'il	est?
	fait
	aime / n'aime pas
elle	sait / connaît
	veut
	cherche

Exercice 2. Donner des informations:

Il	Est	solitaire, sympathique, pas très riche, romantique
	Adore	la poésie; le bruit, la champagne
Elle	Déteste	la vie, l'aventure, le monde, les voyages
	Recherche	la paix, la perfection
	parle de travaille à	la radio, Paris, l'usine
	veut réussir trouver	sa vie, son voyage l'amour de sa vie

Exercice 3:

Et vous? Qui êtes-vous?
Je m'appelle...

Mon prénom est...
Mon nom est...

Exercice 4:

Et votre ami? Qui est-il?
Il s'appelle...

Son prénom est...
Son nom est...

Exercice 5:

Lexique:

Couleurs d'yeux: gris, bleus, clairs, verts, noirs, marron.

Forme de nez: grand, petit, long, grec, droit, busqué, épaté.

Corps: grand (e), petit(e), gros(se), mince, costaud, fragile.

Type de cheveux: plats, frisés, clairs, blonds, châtains, roux, noirs.

Formes d'oreilles: grandes, petites.

Forme de lèvres: minces, charnues, pincées, épaisses.

Formes de visage: oval, rond, pointu, carré, joufflu.

Qualités:

Sympathique, accueillant, intelligent, travailleur, propre, sérieux, honnête, énergique, courageux, menteur, content de soi, bavard, distant, hypocrite, agressif, paresseux, entêté, malhonnête, ingénieux, curieux, gentil, optimiste, chaleureux, réaliste, sociable, ambitieux, austère, sensible, autoritaire, individualiste, courageux, égoïste, indépendant, fort, noble, élégant, vaniteux, ennuyeux, sage, timide, laborieux, capricieux, beau, heureux, méchant, simple, sportif, moderne, extravagant.

Exercice 6. Faites votre portrait d'après le modèle ci-dessous.

Mon portrait

Je suis _____

J'ai des yeux _____

J'ai un nez _____

Mes lèvres sont _____

J'ai de petites/grandes oreilles _____

Je suis très content(e) de mon physique _____

Exercice 7:

1. Donnez le portrait de votre ami(e).
2. Donnez le portrait de vos parents.

Texte 1. Les Valeurs Morales.

Lexique: chevalier(m) – рыцарь, cause(f) – дело, Dieu – бог, roi(m) – король, démériter – обеславить, ouvert – открытый, des préceptes – заповеди, un honnête homme – порядочный человек, valeur (f) – ценность, le bon sens – здравомыслие.

Lisez ce document. Relevez les mots qui caractérisent les valeurs morales propres à chaque époque.

• Le chevalier du **Moyen Âge** (Средние Века). C'est avant tout un guerrier (воин). Mais il fait toujours la guerre au service d'une grande cause. Il est courageux, généreux, loyal avec ses amis comme avec ses adversaires(враг, противник). Il doit aussi être fidèle à Dieu, à son roi et à la dame de son coeur. S'il démérite il perd son honneur.

• L'humaniste de la **Renaissance** (Возрождение). C'est un homme curieux et ouvert qui pense que le Moyen Âge a été une époque barbare et obscure. Il croit que la nature est belle et bonne. Il essaie de vivre selon des préceptes simples fondés sur le bon sens, la nature et l'art.

• L'honnête homme **du XVI siècle**. C'est un aristocrate qui évolue dans une société mondaine et cultivée. Il doit savoir se conduire en société, se montrer courtois, charmeur, spirituel, cultivé, être pédant. Il doit être modeste et modéré dans ses jugements.

• L'un philosophe des Lumières (**XVII siècle**). Il lutte pour la raison, la justice, la tolérance. Il combat l'esclavage. Il croit au progrès et au bonheur.

• L'intellectuel du **XXe siècle**. Il défend les grands principes de liberté, d'égalité et de fraternité. Il essaie de lutter contre toutes les formes d'oppression. Sa valeur essentielle est la personne humaine.

Activités

Exercice 1. Dites quels sont les dix mots qui sont les plus importants pour vous?

Exercice 2. Pensez-vous que la société actuelle devrait s'inspirer des valeurs morales du passé?

Exercice 3. Faites des dialogues en employant comme base les questions pour les textes.

Texte 2

Lexique: notion (f) – понятие, être en accord avec soi-même – быть в согласии, meilleur (e) – лучший(ая).

La France. Le retour de la morale

56 % des Français trouvent que la morale n'occupe pas une place importante dans la société d'aujourd'hui (pour 23 %, elle a une place assez importante, pour 4 % une place trop importante). C'est pourquoi 59 % des Français pensent qu'il faut retrouver le sens des valeurs traditionnelles, 19 % qu'il faut inventer de nouvelles valeurs morales. Seuls 18 % pensent que la notion de morale est dépassée. Mais qu'est-ce que la morale? 46 % des Français pensent que c'est «un ensemble de valeurs permettant d'être en accord avec soi-même et en harmonie avec la société». 20 % pensent que ce sont des règles de vie en société, 17 % que c'est «une affaire strictement personnelle, 16 % que c'est «un faux problème: les gens seraient meilleurs si la société était meilleure.

Les grands mots:

Les 10 mots les plus importants pour les Français:

- | | | |
|----------------|----------------|---------------|
| – Santé 43 % | – Argent 25 % | – Loisir 13 % |
| – Travail 36 % | – Enfants 20 % | – Liberté 8 % |
| – Amour 33 % | – Amitié 19 % | |
| – Famille 31 % | – Bonheur 17 % | |

Note: Les opinions sont différentes selon le sexe: les femmes privilégient les valeurs familiales. Par ordre décroissant: amour, famille, enfants, amitié, bonheur, maison.

Les hommes accordent 10 priorités à la vie active et aux activités extérieures: travail, argent, loisirs, vacances, vie etc.

Activités

Exercice 1. Répondez aux questions:

1. Quels sont les mots les plus importants pour les Français?
2. Quelles valeurs privilégient les femmes? Nommez les valeurs par ordre croissant
3. Quelles sont vos valeurs privilégiées?

Exercice 2. Faites connaissance avec quelques synonymes du mot *vice(m)*- *нопок* et inventez les phrases et écrivez-les: *inconvenient (m)*, *désavantage (m)*, *lacune (f)*, *manque(m)*, *imperfection (f)*, *insuffisance (f)*, *défaut (m)*, *faute (f)*

Exercice 3. Traduisez les phrases et employez les antonymes au lieu des mots soulignés:

1. Ce garçon est courageux.
2. Cette famille est malheureuse.
3. Les hommes préviligent les loisirs.
4. Le passe-temps occupe beaucoup de temps dans la vie de cette personne.
5. Un philosophe des Lumières croit au malheur.
6. Son avantage est de n'aimer personne.

Exercice 4. Retenez les synonymes du mot «chevalier» et inventez les phrases avec ces synonymes: *Aristocrate(m), noble(m), seigneur (m), prince(m), gentilhomme(m), cavalier(m), majestueux(m)*

Exercice 5. Mettez les mots qui conviennent dans les phrases suivantes:

1. Il y a quelques palais le long de la route dans la direction de Peterhof qui appartenait aux ... sous Pierre Premier.
2. Au Moyen Âge ... a eu toujours des vassaux.
3. Les petits enfants aiment lire l'histoire sur le ... et la Cendrillon.
4. A l'Ermitage il y a une grande salle que les garçons adorent. C'est la salle des ...
5. ... c'est le membre d'une aristocratie.
6. Il a vu sur le chemin des ... qui étaient à cheval.

Exercice 6. Nommez encore une fois les antonymes des mots suivants et faites des phrases avec ces mots:

Les valeurs
Un avantage

Le malheur
Un chevalier

Les loisirs

SUJET 5. S'ORIENTER EN VILLE. SAINT-PÉTERSBOURG. MA VILLE NATALE

Texte 1

Lexique: être fondé – быть основанным; capitale (f) – столица; être situé – быть расположенным; scientifique – научный; dans le monde entier – во всём мире; forteresse (f) – крепость; place(f) – площадь; jardin(m) – сад; être enterré – быть похороненным; palais(m) – дворец.

Saint-Petersbourg

Saint-Petersbourg c'est la deuxième grande ville de la Russie et une des plus belles du monde. Notre ville a été fondée en 1703 par Pierre Le Grand. Elle a été la capitale de la Russie de 1712–1918. La ville est située aux bords de la Néva.

Aujourd'hui c'est une grande ville industrielle, centre culturel et scientifique du pays. Ici on trouve plus de 80 musées, près de 20 théâtres, beaucoup d'écoles, d'universités. Les théâtres tels que le théâtre Alexandrinski, le théâtre Mariinski sont connus dans le monde entier.

La ville est célèbre aussi pour ses ensembles architecturaux des XVIII et XIX siècles.

C'est l'architecte suisse (швейцарский) Domenico Trezzini qui a été le premier architecte de la ville. Il a construit la cathédrale Pierre-et-Paul sur le territoire de la forteresse Saints-Pierre-et-Paul où sont enterrés les représentants de la famille impériale russe.

Il y a beaucoup de belles places et jardins dans la ville. La place du Palais est grande. Elle se trouve au centre-ville. A Saint-Petersbourg il y a beaucoup de ponts. Le pont du Palais est beau et magnifique. L'académie polaire où je fais mes études est à Saint-Petersbourg. La fac où j'apprends le français se trouve dans l'avenue Rijskii. J'habite rue Voronjskaia. Pour aller à la fac je prends le bus.

Activités

Exercice 1. À traduire:

1. On appelle souvent Saint-Petersbourg la capitale culturelle de la Russie.
2. L'Ermitage est parmi les plus importants musées du monde.
3. Le bâtiment principal de l'Ermitage est le Palais d'hiver qui se trouve sur la place du Palais.
4. L'entrée principale de l'Ermitage donne sur le quai de la Neva.
5. L'un des musées les plus connus de Saint-Petersbourg est le Musée Russe.
6. Le Musée Russe est situé sur la Place des Arts.
7. La cathédrale Saint-Isaac est un musée qui abrite beaucoup d'icônes en mosaïques.
8. Cette cathédrale est une des plus hautes constructions de la ville.
9. Du haut de la cathédrale on peut voir la Néva et tout le panorama de la ville à vol d'oiseau.

Exercice 2. A traduire:

1. Я живу в студенческом общежитии, которое находится далеко от академии.
2. Моё общежитие находится недалеко от автобусной остановки.
3. Автобусная остановка находится справа от общежития.
4. Общежитие находится, к сожалению, далеко от метро.
5. Он садится в автобус и через 15 минут уже спускается в метро.
6. Мне нужно делать пересадку, чтобы доехать до станции «Балтийская».
7. Моё учебное заведение (établissement d 'enseignement) находится в двух шагах от автобусной остановки.
8. Мы с друзьями идём прямо, пересекаем дорогу на светофоре по пешеходному переходу и через 10 минут мы в своей академии.
9. В воскресенье я еду в центр города.
10. Эрмитаж находится рядом с Дворцовой площадью.
11. Надо перейти мост (passer le pont), затем повернуть налево и пойти по набережной Невы (longer le quai).
12. Справа от музея находится метро.
13. У меня есть немного времени, и я могу идти пешком
14. Летний сад находится рядом с Невой.

Exercice 3:

1. Dites si votre cité universitaire est loin de l'académie.
2. Dites si votre établissement d'enseignement est près du métro.
3. Dites où se trouve l'arrêt d'autobus pour aller à l'académie.
4. Dites s'il faut traverser une rue pour aller à l'académie.
5. Dites s'il faut tourner à droite ou à gauche pour entrer dans le métro.
6. Dites si l'académie polaire se trouve au centre-ville.
7. Dites si vous prenez le métro pour aller au centre-ville.

Exercice 4. Parlez d'après le sujet:

Mon trajet de la cité universitaire à l'académie polaire.

Exercice 5. Lisez et traduisez le texte «Ma ville natale». Mettez les mots dans les phrases et écrivez le récit concernant votre ville natale.

Ma ville natale

J'habite en Russie à C 'est ma ville C'est une ... ville de la Russie. Elle est traversée par un grand fleuve ... Elle se trouve au bord

de la ... La ville est située au ... de la Russie. La superficie de la ville est de La population de ma ville est presque ... millions d'habitants.

Ma ville a une histoire bien riche. La ville a été ... en ... par Pierre Premier et capitale du pays et puis elle est devenue centre économique, culturel, administratif de notre pays.

Dans la ville il y a beaucoup de monuments, de théâtres, de cinémas et de musées. Les habitants aiment se reposer dans ses parcs et sur les quais de la Néva. Dans la ville il y a de nombreux usines, fabriques, beaucoup d'universités et d'autres établissements d'enseignement. Dans ma ville on peut voir aussi beaucoup de ponts, de places, d'avenues et de rues.

J'aime surtout l'Avenue Nevski qui est au centre –ville et où on peut admirer l'architecture du XVIII^e, du XIX^e et du XX^e siècles. Là on peut voir de grands magasins, des cinémas, des théâtres et de beaux monuments.

Activités

Exercice 1. Répondez aux questions:

- 1) Où est située la ville de Saint-Pétersbourg?
- 2) Comment est la population de la ville?
- 3) Sa superficie, est-elle immense?
- 4) Quand la ville a-t-elle été fondée?
- 5) Comment sont ses rues, ses avenues, ses ponts et ses places?
- 6) Y a-t-il beaucoup de musées, de monuments dans la ville?

Exercice 2. Mettez les antonymes dans les phrases:

1. Cette ville est grande.
2. Cette place est la plus petite.
3. Cette petite rue est étroite.
4. Ce bâtiment est moderne.
5. J'aime beaucoup ce musée bien vieux.

Exercice 3. Traduisez les phrases du français en russe où sont employés les synonymes.

1. Cette église a été érigée au XVII-ème siècle.
2. Ce monument a été construit au XV-ème siècle.
3. Cette cathédrale a été bâtie au XVI-ème siècle.
4. Ce chef-d'oeuvre a été créé au XX-ème siècle.

Exercice 4. Écrivez les infinitifs des verbes – synonymes de l'exercice précédent.

Exercice 5. Nommez les antonymes des mots suivants et faites des phrases avec ces mots:

Construire –

Ville(f) –

Aimer –

A gauche de –

Exercice 6. Employez les synonymes du mot «moderne» dans les phrases suivantes:

Lexique: présent, nouveau, actuels, fraîches, contemporain.

1. J'ai lu un livre de cet écrivain ...
2. Il a reçu des nouvelles ... de sa famille.
3. On peut lire des événements ... dans tous les journaux d'aujourd'hui.
4. Voilà un ... Racine!
5. Ne penser qu'au moment ...

Exercice 7. Employez les antonymes du mot «moderne» dans les phrases suivantes:

Lexique: ancien, antiques, archaïques, Ancienne.

1. Ce château est ...
2. Dans ce musée on peut découvrir des objets d'art ...
3. On a parlé des structures ... d'une société.
4. La Jeune France c'est un phénomène par opposition à ...

A RETENIR POUR PARLER BIEN !

« La ville où j'habite. Saint-Pétersbourg. S'orienter en ville »

- Est-ce que Saint-Pétersbourg c'est votre ville natale?
- Pourquoi trouvez-vous que la ville de Saint-Pétersbourg est intéressante?
- Dans quel pays se trouve la ville où vous habitez maintenant?
- Dans quelle région se trouve la ville où vous habitez maintenant?
- Y a-t-il un fleuve dans cette ville?
- Y a-t-il beaucoup de rues, d'avenues, de musées, de ponts, d'îles dans la ville?
- Y a-t-il des théâtres?
- Y a-t-il des musées?
- Y a-t-il des jardins?
- Comment est la ville de Saint-Pétersbourg?

SUJET 6. LOISIRS

Texte 1

Lexique: la salle de spectacle – зрительный зал, applaudir qn – аплодировать к/л, la loge – ложа, l'ouvreuse – билетёрша

Le spectacle commence à sept heures et demie. La salle est déjà pleine de spectateurs. On applaudit beaucoup les acteurs et les actrices. On entend des applaudissements. Les décors de ce spectacle sont manifiques. Je décore l'arbre de Noël. Il danse bien. Les danses modernes ne sont pas difficiles. C'est un danseur bien connu. Cette danseuse est célèbre. J'ouvre la porte de la loge et je vois l'ouvreuse (билетёрша) qui vend les programmes.

Activités

Exercice 1:

1. Trouvez les verbes dans le texte et dites le groupe de ces verbes.
2. Écrivez les infinitifs de ces verbes. Faites des phrases avec ces verbes. Employez-les au présent

Exercice 2. Choisissez les mots qui conviennent et mettez-les dans les phrases suivantes: *le spectacle, ce grand acteur, décorons, ouvre, la salle de spectacle, admire.*

1. ... commence à ... heures du soir.
2. ... est pleine de spectateurs.
3. Tout le monde ... ce grand acteur.
4. Nous ... cette salle pour la fête.
5. ... la porte et ferme la fenêtre !

Exercice 3. Faites quelques phrases avec les mots de la même famille:

- a. une comédie – un comédien, une comédienne

Exemple: **Le comédien est un artiste qui joue dans des pièces de théâtre.**

Molière était un auteur des comédies et un comédien célèbre.

b. inviter – un invité

c. le début – débiter

d. le service – servir – la servante – le serviteur

Texte 2. Lisez le dialogue et faites le vôtre.

Lexique: foyer(m) – фойе театра, avoir de la chance – иметь удачу, préférer – предпочитать, rêver de – мечтать, voir de ses propres yeux – видеть собственными глазами.

Irène. Bonjour, Olga, qu'est-ce que tu as fait hier soir? Je te téléphone pour t'inviter au théâtre. J'ai deux places au Théâtre Mariinski.

Olga. Merci bien, avec plaisir

Irène. Nous avons de la chance. On donne «La dame de Pique» de Tchaikovsky. C'est mon opéra préféré.

Olga. Moi, j'aime beaucoup ce spectacle, la musique de Tchaikovsky est magnifique. Est-ce que tu as de bonnes places?

Irène. Oui, très bonnes, au troisième rang du parterre. J'aime beaucoup aussi le ballet et je voudrais regarder «Le lac des cygnes». J'adore ce ballet, aussi bien les danses que la musique de Tchaikovsky. Le spectacle a un grand succès. On applaudit les danseurs!

Olga. Moi, Je rêve d'aller au théâtre Mariinski. Décris-le-moi, veux-tu?

Irène. C'est difficile, il y a tant de choses à voir! La salle de spectacles est très grande et très moderne. La scène est énorme et le rideau est beau. Il y a plusieurs foyers(фойе) à chaque étage. Tous sont très beaux.

Olga. Bien sûr, je vais avec toi, je veux tout voir de mes propres yeux.

Activités

Exercice 1. Répondez aux questions:

1. Où est-ce que Irène invite Olga?
2. Olga, est-elle contente?
3. Quel spectacle vont voir les filles?
4. Comment est la salle de spectacle?
5. Comment sont les foyers?
6. Que peut-on faire au foyer pendant l'entracte?
7. Et vous, aimez-vous aller au théâtre?
8. Que préférez-vous, l'opéra ou le ballet?

Exercice 2. Mettez les antonymes et faites des phrases avec ces mots:

Beau –
Grand –

Aimer –
Facile –

Énorme –
Moderne –

Exercice 3. Mettez les synonymes dans les phrases:

1. Je te *téléphone* – Je ...
2. *Il a de la chance* de voir ce spectacle – Il ...
3. La musique est *manifique* – La musique ...
4. Mon amie *me propose d'*aller au théâtre – Mon amie ...
5. La scène est *grande*. – La scène est ...

Exercice 4. Relevez dans un dictionnaire les mots de la famille «grand» et mettez-les dans les phrases suivantes.

1. La ... de cette ville est connue dans le monde entier.
2. Les enfants ... vite.
3. Les petits-enfants adorent leurs ...
4. La manifestation était ...
5. Son désir de voir beaucoup de pays était ...
6. Son ... tout jeune est parti pour le front et il est revenu chez lui sain et sauf.

Exercice 5. Parlez de votre visite au théâtre.

Texte 3. Mes loisirs

Lexique: apprendre à faire qch – учиться делать ч/л, s'intéresser à – интересоваться, faire des balades – прогуливаться, совершать прогулки, s'amuser – развлекаться, écouter de la musique – слушать музыку.

Pendant mes loisirs je joue au tennis avec mon frère. Nous allons au club le mercredi et le samedi. J'aime bien la musique et j'apprends à jouer de la guitare.

Le temps libre reste un sujet de discussions entre mes parents et moi. Mon père s'intéresse à la nature et il veut faire des balades avec moi. Et moi, je préfère m'amuser avec mes copins.

On a beaucoup d'activités intéressantes, et je ne fais pas toujours la même chose.

Le choix de loisirs: ça dépend de mon humeur et de la saison. Parfois je passe des heures à écouter de la musique dans ma chambre. Parfois je vais voir mes copains, on se balade, on va au café ou au cinéma. Ce qui est dommage, c'est que le temps passe vite.

Le plus souvent je ne sais pas quoi faire aux heures de loisir. Je m'ennuie, je flâne sans affaires. Alors, je tourne le bouton de mon poste de télévision, je passe d'une chaîne à une autre à la recherche d'une émission intéressante.

Activités

Exercice 1. Répondez aux questions:

1. De quoi peut-on s'occuper pendant les loisirs?
2. Peut-on s'occuper du sport?
3. Et vous, faites-vous du sport quand vous êtes libre?
4. Peut-on s'occuper de la musique?
5. Et vous, faites-vous de la musique? De quel instrument jouez-vous?
6. Y a-t-il beaucoup d'activités intéressantes qu'on peut faire si on a du temps libre?
7. Et vous? trouvez-vous toujours une activité? Avez-vous un hobby? Parlez-en!

Texte 4. Débat

Lexique: des obligations domestiques – домашние занятия, avoir envie de – желать, faire la grasse matinée – поздно вставать, bavarder – болтать, des balades – прогулки, détendre – снимать напряжение.

Pour moi, le temps libre ce sont les moments où je suis libre. Qu'est-ce qu'il y a de plus agréable que ces moments où tu ne dois pas courir à droite, à gauche où rien ne te presse. Tu es libre!

Libre de tes cours et de toutes les obligations domestiques. Libre de tout souci, du travail à faire. Tu fais ce que tu as envie de faire: tu fais la grasse matinée, tu restes couchée toute la journée, tu te promènes dans la rue, tu peux bavarder toute une heure au téléphone avec ta meilleure copine. Tu n'a rien d'important à faire. Repos, voilà tout.

Ce que j'aime le plus c'est les sorties et les balades avec mes amis. On discute les dernières nouvelles, on rit beaucoup, on fait des balades ou on va à la discothèque. Pour moi, c'est le meilleur repos, ça me détend de tous mes problèmes. Passer le temps avec les amis c'est super!

Nathalie, Lyon

Activités

Exercice 1. Répondez aux questions:

1. Quelles sont les activités qui remplissent le temps libre de Nathalie?

2. Et quelles sont vos activités? la discothèque? les conversations téléphoniques? la grasse matinée? les promenades avec des amis? la lecture? les obligations domestiques?

Exercice 2. Trouvez les phrases dans le texte qui confirment que Nathalie:

1. Adore avoir du temps libre.
2. Aime les sorties.
3. Préfère passer le temps libre avec ses amis.

Exercice 3. Recherchez les phrases qui expriment la même idée:

1. Le temps libre c'est le temps dont je dispose librement.
2. J'utilise le temps libre à ce que j'ai envie de faire.
3. Le loisir c'est le temps pour se reposer.

Exercice 4. Retenez les synonymes du mot «temps»:

époque (f) – эпоха, время, ancienneté(f) – стаж (профессиональный), période(f) – период, étape(f) – этап, ans (m, pl) – годы, cycle(m) – цикл, saison (f) – время года, siècle (m) – век, température (f) – температура.

Exercice 5. Mettez les mots qui conviennent dans les phrases suivantes et traduisez-les:

1. Mon grand-père a travaillé à l'usine plus de 40 ... Ainsi ... est grande.
2. Cette ... de la vie pour lui était trop difficile.
3. Quelle ... de l'année est-ce?
4. Mon ami préfère la littérature du 19^e ...
5. C'est l'automne. Il fait mauvais ... La ... est basse.
6. À ... on construisait de beaux bâtiments qui gardent leurs aspects initiaux depuis quelques siècles.
7. Ce sportif a gagné toutes les ... de la compétition de ski.
8. Le ... de la vie.

Exercice 6. Retenez les antonymes du mot «temps»:

accident (m) – несчастный случай, obstacle(f) – препятствие, mésaventure(f) – неприятный случай, retard (m) – задержание, désagrément(m) – неприятность, затруднение.

Exercice 7. Traduisez les phrases du russe en français:

1. На их пути возникло препятствие.
2. На дороге с ними произошла авария (несчастный случай).
3. Поезд опоздал на 15 минут.

4. Я очень люблю читать о приключениях, но отсутствие книг у его друга дома было для него неприятным случаем.

5. Много неприятностей ждало их на жизненном пути.

Texte 5

Lexique: manquer – не хватать, planifier – планировать, qui puisse – который мне может, ça me détend – это меня развлекает, ça me fait plaisir – это доставляет мне удовольствие, s’occuper – заниматься.

Ce sont de très courts moments de liberté qui nous manquent toujours. Les loisirs c’est une questions d’organisation. Pour utiliser ses loisirs de la meilleure façon possible il faut connaître le prix du temps. Moi je planifie toujours mes loisirs. Pour bien me reposer je choisis une activité qui puisse me faire plaisir. J’aime beaucoup les livres. Quand j’ai le moment libre, je lis. Ça me détend, ça m’enrichit et, en même temps, ça me fait plaisir. A part les livres j’ai encore une passion qui m’occupe pleinement. C’est l’ordinateur. J’en suis fou. Vous allez penser aux jeux électroniques. Vous n’y êtes pas ! Je déteste les jeux. Mon ordinateur m’aide beaucoup dans mon travail. C’est un vrai plaisir de travailler avec lui. Il est si intelligent ! Avec lui je me repose tout en travaillant.

Robert, Marseille

Activités

Exercice 1. Répondez aux questions:

1. Robert, à quoi s’intéresse-t-il?
2. Cherchez dans le texte quelques détails qui parlent de certains traits de son caractère?
3. Et vous, à quoi vous intéressez-vous?
4. Etes-vous sérieux? organisé? passionné?
5. Qu’est-ce que le temps libre pour Robert? la distraction? l’activité physique? le travail intéressant?
6. L’activité créative?
7. Selon Robert, l’ordinateur est-il destiné aux jeux électroniques, à la distraction ou au travail?

Texte 6

Lexique: franchement – откровенно, être pris – быть занятым, faire le ménage – делать уборку, j’aimerais – я хотел бы.

A franchement parler, je ne sais pas ce que c'est le temps libre. Je suis toujours trop prise. Je travaille beaucoup pour mes cours . Chaque jour j'ai beaucoup de leçons à apprendre et beaucoup de devoirs à faire. C'est pourquoi j'ai peu de temps libre. Le temps libre qui me reste, je le consacre au travail. Le samedi et le dimanche, je fais le ménage, j'aide mes parents. J'aimerais beaucoup aller au concert ou au théâtre, mais pour ça je n'ai pas de temps.

Véra, Paris

Activités

Exercice 1. Répondez aux questions:

1. Pourquoi Véra dit qu'elle n'a pas de temps libre?
2. Le travail pour elle, c'est quoi?
3. Véra, va-t-elle au théâtre ou au concert?
4. Voudrait-elle aller au théâtre?

Exercice 2. Faites la liste des activités de Nathalie, de Robert, de Véra

Activité de loisirs	Passé – temps favori

Exercice 3. Parlez de vos loisirs. Qu'est-ce que vous faites dimanche prochain?

D'abord, après, à, le soir, le matin, l'après-midi.

Se lever, écouter de la musique, regarder la télé, aller à..., déjeuner, faire la grasse matinée, aller au lit, rentrer à la maison, faire ses devoirs, du sport, s'amuser avec ses copins, copines, faire des balades.

Exercice 4. Mettez les mots de la famille «fête» dans les phrases suivantes:

Fête – праздник, fêter – праздновать, férié(e) – выходной, festival(m) – фестиваль, festivité(f) – празднество, festin(m) – пир, пиршество

Exercice 5. A vous !

Faites des phrases avec ces mots et traduisez-les.
Savez-vous les fêtes en France?

Exercice 6. Traduisez et retenez bien!

La Fête de la musique en France

Le 21 juin: fête de la musique – Des musiciens amateurs et professionnels de tout âge, seuls ou en groupes, jouent dans les rues. On peut entendre aussi bien de la musique classique, du jazz, du blues, du rock, du rap ou du hip hop.

La Fête du cinéma

Aimez-vous le cinéma? Bien sûr. Et les Français aiment aussi le cinéma et en France il existe la fête du cinéma qui se déroule en juin – début juillet pendant trois jours. On achète un «passeport» dans un cinéma, le 1er jour, et ensuite on peut aller voir beaucoup de films pour un prix très bas.

La Sainte-Catherine

Le 25 novembre: la Sainte Catherine – ce jour-là, les jeunes filles célibataires de 25ans ou plus portent un chapeau excentrique (au travail par exemple). On les appelle «les Catherinettes».

L'Épiphanie

Le 1er dimanche du mois: l'Épiphanie - On tire les rois, c'est à dire qu'on mange une galette qui contient un petit objet. (Traditionnellement, la date était le 6 janvier) La personne qui la trouve devient le roi ou la reine, met une couronne en papier sur sa tête et couronne son roi ou sa reine (en l'honneur des Rois Mages venus apporter des cadeaux à l'enfant Jésus) et puis doit l'embrasser. Le roi ou la reine doit alors acheter une autre galette et inviter ceux présents pour recommencer. Cette fête peut donc durer pendant plusieurs jours.

La Fête des Mères

La fête des mères: cette fête est en général à la fin du mois de mai – On s'adresse à sa mère en lui disant «Bonne fête, maman!».

La Fête des Pères

La fête des pères: on offre un cadeau à son père un dimanche vers la mi-juin.

La Fête du Goût

En avril: fête du Goût de France (fête de la gastronomie). La cuisine française a été reconnue par l'Unesco en 2011 au patrimoine de l'humanité.

Les jours fériés – выходные праздничные дни.

Les fêtes civiles – Гражданские праздники

le «Jour de l'an», nommé également «Nouvel an» ou Saint Sylvestre	le 1 ^{er} janvier – 1 января	Новый год
la fête du travail	le 1 ^{er} mai – 1 мая	праздник труда
l'armistice de 1945	le 8 mai – 8 мая	День победы в 1945 г.
la fête nationale	le 14 juillet – 14 июля	национальный праздник (день взятия Бастилии)
l'armistice de 1918	le 11 novembre – 11 ноября	День перемирия в 1918 г.

Les fêtes religieuses – Религиозные праздники

Noël	le 25 décembre – 25 декабря	Рождество
le lundi de Pâques	le lendemain de Pâques dont la date est variable – на следующий день после Пасхи, дата которой варьируется	понедельник после Пасхи
le Jeudi de l'Ascension	39 jours après Pâques – через 39 дней после Пасхи	Вознесение
le lundi de Pentecôte	50 jours après Pâques. Depuis 2004, c'est un jour férié non chômé dans beaucoup d'entreprises – через 50 дней после Пасхи. С 2004 г. это праздничный день, но рабочий на большинстве предприятий	Троица
l'Assomption	le 15 août – 15 августа	Успение Богородицы
la Toussaint	le 1 ^{er} novembre – 1 ноября	День всех святых

Les fêtes non fériées – невыходные праздничные дни.

Les fêtes civiles – Гражданские праздники

La Fête des grands-mères	premier dimanche de mars – первое воскресенье марта	Праздник бабушек
Mardi Gras	la veille du Mercredi des Cendres, soit 47 jours avant Pâques – накануне первого дня поста («пепельной среды»), т. е. за 47 дней до Пасхи	Масленица
La Fête des voisins également nommée «Immeubles en fête»	dernier mardi du mois de mai – последний вторник мая	праздник соседей
La Fête des mères	dernier dimanche de mai. Si cette date coïncide avec celle de la Pentecôte, la fête des mères a lieu le premier dimanche de juin – последнее воскресенье мая. Если этот праздник совпадает с Троицей, то День матери переносится на первое воскресенье июня.	День матери

La Fête des pères	troisième dimanche de juin – третье воскресенье июня	День отца
La Fête de la Musique	le 21 juin – 21 июня	праздник музыки
La Fête de la Saint Jean	le 24 juin – 24 июня	праздник Св.Жана
La Fête des familles	le premier dimanche d'octobre – первое воскресенье октября	День семьи

Exercice 7. Traduisez du russe en français.

Fêtes en France

fêtes légales – государственные праздники

1) К государственным праздникам относятся 11 религиозных и гражданских праздников. Они объявлены нерабочими днями.

Ascension(f) – Вознесение.

2) Вознесение – это религиозный праздник, который отмечается в четверг на 40-й день после Пасхи в честь вознесения Христа. Это нерабочий день.

Assomption(f) – Успение Богородицы.

3) Религиозный праздник в честь Вознесения Девы Марии на небо. Успение отмечается 15 августа вместе с праздником урожая. Этот праздник является нерабочим днем.

Avent(m) – период перед Рождеством.

4) В течение декабря французы готовятся к Рождеству. В городах украшены витрины магазинов, горит иллюминация. Сельские жители украшают свои жилища ветками омелы (le gui) или хвоей с искусственными цветами и фруктами. В рождественскую ночь принято целоваться под омелой и желать счастливого Нового Года: «Au gui l'an neuf».

Pâques(f,pl) – Праздник Воскресения Христова.

5) Праздник Вознесения Христова отмечается между 22.03 и 25.04 в период весеннего равноденствия. На пасху принято посылать поздравления, делать подарки, особенно детям. Витрины магазинов украшаются шоколадными фигурками: цыплята, зайчики, колокольчики, яйца. Всё украшено цветными ленточками.

Pentecôte(f) – Троицын день, descente(f) du Saint-esprit sur les apôtres du Christ

6) Праздник отмечается в честь сошествия святого духа на апостолов Христа через 50 дней после Пасхи в конце мая – начале июня.

Armistice(f) 1918 – День Перемирия.

7) День Перемирия является праздником в честь победы в Первой мировой войне (1914–1918). Этот праздник отмечается 11 ноября, в день подписания перемирия с Германией. В этот день повсюду во Франции возлагают цветы к памятникам погибшим в этой войне. В Париже проходит официальная торжественная церемония у могилы Неизвестного Солдата под Триумфальной аркой с участием президента страны и премьер-министра. 11 ноября – это нерабочий день.

Fête de la Victoire – праздник Победы.

8) В Западной Европе день Победы отмечается 8 мая, в день подписания акта капитуляции фашистской Германии в 1945 году. В Париже проходит официальная торжественная церемония у могилы Неизвестного Солдата под Триумфальной аркой с участием президента страны и премьер-министра. Этот день также является нерабочим днем.

Fête du Travail – Праздник труда.

9) День международной солидарности трудящихся отмечается 1 мая. Совпадает с фольклорным праздником весны, когда идут в лес за ландышами, что напоминает кельтские традиции. Существовало поверие, что растения, собранные в мае, обладают магической силой. Это единственный оплачиваемый праздничный день во Франции.

Fête nationale – национальный праздник.

10) Национальный праздник отмечается 14 июля в честь взятия Бастилии в 1789 году. С этого события начинается Великая Французская революция. 14 июля в Париже и по всей Франции торжественно отмечается этот день. Проходят военные парады в городах и вечером можно наблюдать фейерверк.

Exercice 8. Parlons des fêtes.

1. Quelles fêtes françaises connaissez-vous?
2. Pourquoi aimez-vous les fêtes?
3. Travaillez-vous si dans le pays on célèbre une fête nationale?
4. Quelle fête préférez-vous?

À RETENIR POUR PARLER BIEN !

« Loisirs »

- Avez-vous beaucoup de temps libre?
- Que faites-vous après les classes, les devoirs accomplis?

- Comment passez-vous vos week-ends?
- Passez-vous beaucoup de temps avec vos amis?
- Allez-vous au cinéma, au théâtre?
- Aimez-vous la musique? Quelle musique préférez-vous?
- Faites-vous du sport?
- Qu'est-ce que vous regardez à la télé?
- Quels spectacles préférez-vous?
- Quel théâtre préférez-vous?
- Allez-vous souvent au théâtre, au cinéma?
- Visitez-vous des musées?
- Quelle fête préférez-vous?
- Aimez-vous Noël? Pourquoi?
- Quelles fêtes françaises connaissez-vous?
- Laquelle des fêtes françaises aimez-vous mieux? Pourquoi?

Использованная литература

1. *Воронцова И.Б.* 50 устных тем по французскому языку. М., 2001.
2. *Воронцова И.Б.* Устные темы по французскому языку. М., 1996.
3. *Кнорр Э., Вайнберг А.* Французский язык. Средний уровень. М.: АСТ Астрель, 2007.
4. *Колкова М.К.* Обучение иностранным языкам. СПб.: Каро, 2003.
5. *Маслыко Е.А.* и др. Настольная книга преподавателя иностранного языка. Минск: «Вышэйшая школа», 1992.
6. *Пассов Е.И., Антюшина М.О.* Лексика? Нет проблем. М.: «Иностранный язык», «Оникс 21 век», 2001.
7. *Le nouveau sans frontière 2. Méthode de français.* Paris.
8. *Bernier M., Makowski F.* Spécial intensif. Méthode de français. Lausanne. Français langue étrangère. Paris.

Содержание

Введение	3
SUJET 1. PRÉSENTATION	5
SUJET 2. FAMILLE	9
SUJET 3. PARLER DES AUTRES ET DE SOI	15
SUJET 4. PORTRAIT	23
SUJET 5. S'ORIENTER EN VILLE. SAINT-PÉTERSBOURG. MA VILLE NATALE	27
SUJET 6. LOISIRS	32
Использованная литература	43

Учебное издание

Варзинова В.В., канд. филол. наук, доц. каф. ФЯиЛ РГГМУ
Мирошниченко С.А., канд. филол. наук, доц. каф. ФЯиЛ РГГМУ

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ
ПО РАЗВИТИЮ НАВЫКОВ УСТНОЙ РЕЧИ
ДЛЯ СТУДЕНТОВ 1 КУРСА

ЧАСТЬ 1

Начальник РИО А.В. Ляхтейнен
Редактор Л.Ю. Кладова
Верстка М.В. Ивановой

Подписано в печать 27.04.2022. Формат 60×90 $\frac{1}{16}$. Гарнитура Times New Roman.
Печать цифровая. Усл. печ. л. 2,75. Тираж 10 экз. Заказ № 1220.
РГГМУ, 192007, Санкт-Петербург, Воронежская ул., 79.
